

مجلس نابلس

(٢٣ يناير ١١٢٠ م)

وأحوال مملكة بيت المقدس الصليبية

د. / حسين محمد عطية

كلية الآداب - جامعة طنطا

في ٢٣ يناير ١١٢٠ م عقد فرنج مملكة بيت المقدس الصليبية اجتماعاً في مدينة نابلس برئاسة الملك بولدوين الثاني (١١١٨-١١٣٠ م) وجرموند بطريرك كنيسة بيت المقدس (١١١٨-١١٢٨ م). وضم المجلس كل كبار رجال الدين والسلطة العلمانيين بالمملكة. وعرف هذا الاجتماع بمجلس نابلس Council of Nablus^(١) وبصفة عامة، فإن اجتماع هذا المجلس لم يشد - بدرجة كبيرة - حتى الآن، انتباه مؤرخي الحروب الصليبية الحديثين. ومن عرض له منهم، عاجلة بشكل سريع وبالمصادفة خلال معالجته لمؤسسات مملكة بيت المقدس الصليبية^(٢)، الأمر الذي جعله يتوارى، من حيث الأهمية، دون أن يشعر به قارئ تاريخ هذه المملكة الناشئة. وهذا البحث، هو محاولة لإلقاء الضوء على طبيعة هذا المجلس، وأسباب انعقاده، وأهدافه، وطبيعة القرارات التي تضمنها المرسوم الذي أصدره المجتمعون فيه، ومدى توافقها مع ضرورة انعقاده، ومدى ارتباطها بأحوال مملكة بيت المقدس الصليبية آنذاك، وأخيراً، موقف المؤرخين اللاتين تجاه هذا الحدث.

أما عن طبيعة هذا الاجتماع، فقد اعتبره وليم الصوري - الذي افترض لهذا المجلس فصلاً كاملاً من حوليته - "اجتماعاً شاملاً ومجلساً عاماً" - *Co n ventum publicam et cu riam generalem*^(٣). أما في عنوان هذا الفصل، فقد جعله وليم "مجلساً كنسياً" *synodus*^(٤). كما اعتبره كذلك الكاتب البندقي جربانوس Cerbanus، حيث أشار في رسالة له إلى أسقف كاستلر يونفاس فالييه Bonifazio Falier، ألي مجلس كنسي *Synodo Celebrata* عقده بطريرك بيت المقدس وملك بيت المقدس^(٥). وكان عنوان الوثيقة الرسمية التي تضمنت قرارات المجلس، هو "مجلس نابلس" *Concilium Neapolitanum* الذي دعا ألي انعقاده كل من الملك والبطريرك^(٦). واعتبره المؤرخ هانز ماير "برلماناً" *parlement* لمشاركة العلمانيين من سادة المملكة الصليبية فيه^(٧). ولما كان المجلس الكنسي يعقد دائماً برئاسة البطريرك، وفي مقره الكنسي في بيت المقدس ولا يشارك فيه العلمانيون، ولما كان بطارقة بيت المقدس يشاركون دائماً في مجالس المملكة التي تناقش أموراً تخص المملكة بصفة عامة، فإنه من الممكن اعتبار هذا الاجتماع مجلساً صليبيياً عادياً مثل

كل المجالس الصليبية التي كان الملك يدعو لاجتماعها، ونقطة الاختلاف الوحيدة بين مجلس نابلس وهذه المجالس الأخرى هو أن الذي دعا إليه الملك والبطريرك معاً. وسنعرف بعد ذلك أن هذه الدعوة المشتركة ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالهدف الحقيقي لانعقاد هذا المجلس.

وفي الحقيقة، فإن السباب التي دعت إلى انعقاد هذه المجالس كانت عديدة، والتعرض لها سيلقى الضوء على أحوال مملكة بيت المقدس الصليبية بخاصة، وأحوال الصليبيين في بلاد الشام بعامة. وقد ذكر وليم الصوري سبباً لانعقاد هذا المجلس، وهما المحن الطبيعية التي أحاطت بالصليبيين لهجمات أسراب من الجراد والفئران لمدة أربع سنوات متتالية "أهلكت فيها المحاصيل بالكامل، حتى بدأ وكان العالم بأسره سيفتقر إلى الخبز... هذا بالإضافة إلى الهجمات التي شنها العدو كل يوم كل يوم تقريباً"^(٨). وكغيره من الفرنج، فقد أرجع وليم الصوري كل ما تمس به المملكة من محن ومشاكل إلى آثار الصليبيين، الذين وقع عليهم غضب الرب. وبذلك يكون الهدف من وراء عقد هذا المجلس -بالنسبة لوليم الصوري- هو إجراء الإصلاح المناسب لأعمال الفرنج الشريرة، ورفع مستوى الأخلاق بينهم، والمحافظة على النظام^(٩). إلا أن ما أورده رئيس أساقفة صور من أسباب وأهداف لم تكن هي كل الحقيقة. خاصة وأن ما لم يورده -ومن المؤكد أنه يعلمه- أو ربما ما لم يرغب في تسجيله، من أسباب وأهداف؛ قد ارتبط ارتباطاً وثيقاً، أكثر مما أورده، بطبيعة القرارات التي اتخذها مجلي نابلس. لذلك يجدر بنا أن نلقى الضوء على أحوال المملكة الصليبية والفرنج معاً لنحدد السباب والأهداف الحقيقية من وراء انعقاد مجلس نابلس.

فقد اعتلى بولدوين الثاني عرش مملكة بيت المقدس الصليبية، وبدأ يمارس سلطاته الملكية في ١٤ أبريل ١١١٨م، أي قبل انعقاد مجلس نابلس بحوالي عامين^(١٠). وبمجرد أن بدأ عهد الملك بولدوين، بدأت المشاكل تحيط به، وتزيد من أعبائه كحاكم للمملكة الصليبية، كما أضفت إلينا أعباء جديدة، وهي حماية وتدبير أمور الإمارات الصليبية في شمال الشام، وبالتحديد في إمارة إنطاكية الصليبية. فقد كانت الأحوال الاقتصادية لمملكة بيت المقدس الصليبية في تदन واضح، نظراً لما تعرضت له البلاد طيلة أربع سنوات من القحط الذي سببته هجمات الجراد والفئران التي أشار إليها بالتفصيل وبانزعاج شديد القس الخاص بالملك

بولدوين، المؤرخ فولشر الشارترى^(١١). هذا ألي جانب ما سببته الزلازل التي ضربت أملاك الصليبيين في نواحي إنطاكية، وطرابلس، والمملكة الصليبية نفسها، من خسائر، في أعوام ١١١٤م و ١١١٥م و ١١١٧م، وخاصة في العام الخير الذي اجتمعت على الفرنج خلاله أهوال الزلازل وهجمات الجراد والفئران^(١٢). وبدأ النشاط الزراعي في المملكة في التدهور على عكس ما كان في السابق، من وفرة المحاصيل الزراعية والفاكهة، وانتعاش للحياة الزراعية فيها، الأمر الذي اندهش له كل من الرحالة الروسي دانيال الراهب في عام ١١٠٦-١١٠٧م، والمؤرخ إيكهارد في علم ١١١٥م^(١٣).

هذا الى جانب ما تعرض له الصليبيون بصفة عامة من ضغط إسلامي عرضهم لحظر بالغ. ففي الجنوب، علم بولدوين بأبناء قيام تحالف وشيك بين دمشق والقلاهرة، ولما كان الصليبيون قد اعتمدوا منذ بداية دخولهم ألي ديار الإسلام، على انشقاق الصف الإسلامي الذي مكنتهم من إقامة ركائزهم في المنطقة بسهولة^(١٤)، فإن تركيز للجهد الإسلامي كان يشكل خطراً كبيراً عليهم. وهذا ما دفع جوسلين كورتيناى أمير الجليل السابق الى البقاء في فلسطين لمعاونة الملك بولدوين الثاني دون التوجه الى إمارته الجديدة الرها، التي تقرر أن يحل فيها محل الملك بولدوين أميرها السابق^(١٥)، واضطراً معاً إلى مواجهة طغتكين أتاك دمشق الذي طالبهم برد كل ما يقع وراء نهر الأردن من الأراضي، بعد أن وثق من نيل المساعدة من مصر^(١٦). وحشد بولدوين القوات من المملكة ومن إنطاكية وطرابلس، بالإضافة إلى قوات جوسلين، واستعد بالقرب من أسدود لمواجهة قوات دمشق، في الوقت الذي احتشد جيش مصري على الحدود الجنوبية للمملكة الصليبية^(١٧). وإذا كان الأمر قد انتهى دون قتال بين الطرفين، بعد ثلاثة أشهر من المواجهة السلبية، فقد قام بولدوين وجوسلين معاً، بعد فترة قصيرة، بالتصدي لقوات دمشق، وأغاراً على إقليم حوران، وأوقعا الهزيمة بيورى ابن طغتكين^(١٨). وكان على بولدوين أن يسارع بعد ذلك إلى إقليم شرق الأردن لنجدة جوسلين الذي حوصر في كمين أعده له البدو بالقرب من نهر اليموك^(١٩). ولم يسترح بولدوين في إقليم طبرية بعد نجدة لجوسلين إلا وجاءته الرسل من إنطاكية يطلبون منه الإسراع لنجدة من برائن غيلغازى الأرتقى وحلفائه^(٢٠). وكان على الملك الصليبي أن ينهض بمهام كثيرة، فقد انهزم روجر الأنطاكي أمير إنطاكية، وقتل مع كل فرسانه، وأبيد جيشه في موقعة ساحة الدم Ager Sanguinis في ٢٨ يونيو ١١١٩م / ١٦ ربيع الأول ٥١٣ هـ بعد أن تخلى عن حذره ولم ينتظر قدوم بولدوين لمساعدته ضد خطر الارتاقية، وينظم أمورها، ثم يدخول في معركة ضد

إيلغازى وحليفة طغتكين أتابك دمشق عند قرية هاب في ١٤ أغسطس ١١١٩م، واضطر الى البقاء في شمال الشام حتى ديسمبر ١١١٩م^(٤٢٢).

وإذا كانت كارثة إنطاكية ق وحدثت بين إمارات الفرنج، وأملت عليهم أن يركزو جهودهم ويوحدوا صفوفهم أمام خطر المسلمين؛ فأما قد ألفت على كاهل ملك بيت المقدس عبء الدفاع عن كل الركائز الصليبية في بلاد الشام، وأعلى الفرات. هذا الى جانب عبء إصلاح أحوال مملكته والدفاع عنها. ضد نفس الخطر أيضاً^(٢٣).

وكان على بولدوين أن يستعد لمواجهة خطر المسلمى بعدة إجراءات ضرورية. فبعد أن منح طائفتي الفرسان الرهبان الناشئين من الإستبارية والداوية كثيراً من الامتيازات، ليمدا الكيان الصليبي بجيش منظم وثابت يتألف من مقاتلين مدربين لتعويض النقص الدائم في الموارد البشرية التي يحتاجها^(٢٤)، بعد ذلك، كان على بولدوين أن يعالج مشكلة أخرى لا تقل خطراً على الفرنج من خطر المسلمين والكوارث الطبيعية، التدين الأخلاقي لفرنج المملكة الصليبية. فبالرغم من أن حياة الفرنج في الشرق كانت محفوفة بالخطر الإسلامي في كل وقت؛ إلا أن الخوف والقلق في حياتهم لم ينفصلا كثيراً عن حياة المرح والبذخ والخيانة، كما أن القلق شجعهم على الانغماس في اللهم والمبازل^(٢٥). وقد لاحظ المؤرخ اللاتيني المعاصر فولشر الشارترى مدى حرص الفرنج على الحياة أكثر من الموت في سبيل الدفاع عن الكيان الصليبي. وكان هذا من العوامل التي دفعت بولدوين إلى عدم مبادئ طغتكين بالقتال عند أسدود، لينتهي الأمر بانسحاب كل من الطرفين دون مواجهة الآخر^(٢٦). وربما لاحظ بولدوين تراخي قواته في القتال، الأمر الذي لاحظته أيضاً المسلمون وجزع منه المؤرخ فولشر الذي أيقن الروح العسكرية لدى الفرنج وعدم التزامهم سيمكن المسلمين من قهرهم حين أورد لنا على لسان أحد المقاتلين المسلمين فحوى كل ذلك حين وجه المسلم كلامه إلى جندي صليبي كان في مواجهته في موقعة هاب قائلاً له "أقول لك أيها الفرنجي، أحق أنت فتجهد نفسك عبثاً؟ فليس لكم بالفوز علينا قط، إذ أنكم قله ونحن كثرة. والحق أن إلهكم قد تخلى عنكم لعلمه بأنكم لا تقيمون شرائعه كما حق عليكم، ولا تحفظون الأيمان والصدق فيما بينكم ولاريب أننا سنقهركم في الغد ونهزمكم". ويرى فولشر بأن علاج ذلك لا يتأتى إلا إذا أقوم الفرنج أخطاءهم^(٢٧). ونفذ بولدوين ذلك. فلكي يضمن إخلاص أتباعه من نبلاء الفرنج وجنودهم، والتزامهم بالعلاقة الإقطاعية بينهم وبينه كملك لهم، بما يكون قد اصدر أول مجموعة قوانينه tablissement التي تسمح له بمصادرة إقطاع تابعة إذا ما

ارتكب أى من المخالفات التي وردت في مجموعة القوانين هذه دون محاكمة^(٢٨). وإذا كان هذا التشريع يضمن للملك ولاء أتباعه من الفرنج والتزامهم بتلبية داعي الحرب بصفة خاصة، فإن أهم إجراءات بولدوين قـد جاء في صورة غالبية القرارات التي أصدرها مجلس نابلس، والتي تعالج التدني الأخلاقي لفرنج المملكة بصفة عامة، وليس النبلاء منهم فقط.

وقد بدأت فعاليات اجتماع الفرنج في مجلس نابلس بعظـة دينية ألقاها البطريرك جيرموند لإعلان الجميع الندم والتوبة عن ارتكاب المعاصي والذنوب، وطب الصفح من الرب الذي صب عليهم جام غضبه^(٢٩). وكان الجو العام الذي طغى على اجتماع مجلس نابلس قد اتسم بمسحة من الندم. ويتضح ذلك من الثلاثة قرارات الأولى من مجموع الخمسة وعشرين قرارا التي تضمنها المرسوم الذي أصدره المجلس. وحقيقة الأمر أن هذه القرارات الثلاثة الأولى لم تكن لمجرد التكفير عن الخطايا بل إنها تشارك بقية القرارات من حيث إلقاء الضوء على أحوال المملكة الصليبية في بداية عهد بولدوين الثاني، وتنفرد عن بقية القرارات في أنها تحدد طبيعة العلاقات بين الدولة والكنيسة، وبتعبير أدق بين الملك بولدوين الثاني وبطريرك كنيسة بيت المقدس، وتوضح بجلاء الظروف التي دفعت الملك الصليبي الى إصدار هذه القرارات الثلاثة.

ففي القرار الأول "يرد" بولدوين إلى البطريرك عشر دخل الملك من كل مدن بيت المقدس، و نابلس، وعكا، حيث لم يكن قد تم تنصيب أساقفة في المدينتين الأخيرتين. وإذا تم انشاء أسقفيات في هاتين المدينتين، فعلى البطريرك أن يقرر لها العشور الكنسية المقررة على دخل كل منهم، والتي تقرر ردها الى الكنيسة، حسب احتياجات البرشيات الواقعة في إقطاعهم^(٣١). وفي القرار الثالث، قرر البطريرك جيرموند أن يتسلم هذه العشور المستحقة له ولأساقفته، الحاضرين أو الغائبين عن الاجتماع، حسب احتياجات أبرشية كل منهم^(٣٢). وبالرجوع الى تفاصيل هذه القرارات الثلاثة، نجد أن الملك- في القرار الأول- "يرد" العشور الى الكنيسة ونجده في القرار الثاني- يعترف وباروناته بأنهم يسعون الى التفكير عن خطيئة الغطرسة *superbia* التي ارتكبوها في حق رجال الدين عندما حبسوا تلك العشور عن الكنيسة. ولذلك فالملك واتباعه يطلبون الصفح. وفي القرار الثالث نجد البطريرك وقد غفر لهم ذلك التصرف، وأحلهم من الالتزام بتأدية هذه العشور عن الفترة السابقة لانعقاد مجلس نابلس.

وفي الحقيقة لم يكن الندم أعلنه الملك بولدوين أو الاعتراف بالذنب في حق الكنيسة ورجال الدين لمجرد دافع من التقوى والورع،

أو التوبة والتكفير عن الذنوب، وإنما بدافع مختلف تمام، وهو التنازل عن سلطات لطالما مارسها سابقوه ولاحقوه من ملوك بيت المقدس في أمور تخص الكنيسة. فمن المعروف أن الملك بولدوين الأول كانت له السيطرة على الدخل الكنسي، ولم يتنازل عن ذلك أبداً^(٣٣). وبمقارنه فحوى القرارات الثلاثة الأولى فيما يخص العشور التي ردها الملك إلى الكنيسة بما كان يحدث قبل انعقاد مؤتمر نابلس يمكن التثبت من محاولة بولدوين الثاني شراء رضى الكنيسة في شخص البطريرك. فلم يكن هناك فرق بين الشعور التي ردها الملك، في القرار الأول، وبين تلك التي تقرر أن يردها باروناته، إلى الأبرشيات التي تقع في نطاق إقطاعهم-في القرار الثاني-، لأن القرار الثالث يوضح أن البطريرك والأساقفة هم الذين يتسلمون العشور لأنفسهم على أن تصرف حسب احتياجات أبرشياتهم. ولما لم يكن هناك-حتى عام ١١٢٠م- نظام محدد للأبرشيات التي تقع في المناطق الريفية، حيث ندر التنظيم الكنسي اللاتيني في الريف بسبب عادة استيطان اللاتين الذين تركزوا في المدن، حتى أن السيد الإقطاعي اللاتيني لم يكن يقطن الريف، وإذا ما استقر الفرنجة في الريف، فأهم كانوا يعيشون في قرى مغلقة لا يخالطون فيها نصارى الشام ولا مسلمة. وبذلك لم تتوفر الحاجة إلى كنيسة إلا في مواضع قليلة من الريف^(٣٤). وكانت الأسقفية تطابق الأبرشية؛ لذلك فإن العشر كان يخص الأسقف، على أن يضمن دخلا لكل أبرشية تنشأ في أي مكان يتبع الأسقفية.

ولكن اختلف الأمر بين العشور التي ردها الملك والعشور التي ردها البارونات من حيث النطاق الحدودي الذي يتصرف فيه البطريرك في أموال العشور التي يدفعها الملك، والنطاق الذي يتصرف فيه الأسقف في تلك الأموال. فبناء على ما جاء في القرار الأول فإن الملك قد رد العشور عن دخله من مدن بيت المقدس و نابلس وعكا إلى البطريرك حسب ما تقتضيه احتياجات أسقفية *sicut ratio diocesis exigit*^(٣٥). ومعنى ذلك أن البطريرك لم يكن يستطيع أن ينفق هذا الدخل أرج نطاق المنطقة التي تقع تحت نفوذه فعليا أي مقر كرسيه الكنسي. ولما كانت مدن بيت المقدس و نابلس وعكا هي مراكز الدومين الملكي، ولما كان الدومين الملكي يتطابق في حدوده مع أسقفية البطريرك فإن البطريرك ليس له الحق في التصرف في أموال العشور خارج نطاق هذه الحدود. وهي الحدود التابعة لكنيسة بيت المقدس فقط. ولكن القرار نص على أنه إذا نصب أساقفة في نابلس أو عكا فكان البطريرك-كما نص القرار بوضوح- مجبرا على أن يدع الأساقفة الجدد يحصلون على ذلك الجزء من العشر المفروض على دخل الملك عن نابلس وعكا. أي أن البطريرك حق التصرف في مال

العشور خارج نطاق كنيسته في بيت المقدس. أما البارونات، فإذا كانوا قد تنازلوا عن حق التحكم في العشور الكنيسة، فأهم قد حافظوا على واحدة من مصالحهم الرئيسية. فحدود الأسقفيات لم تكن في الغالب تتطابق مع حدود إقطاعات البارونات. كما أن أملاكهم انتشرت خارج مقار بارونياتهم لذلك رد البارونات أموال العشور إلى رجال الدين ليتصرفوا فيها حسب احتياجات أبرشية كل منهم Prout *parochiarum suarum ratio exigit*^(٣٦). أي أن رجل الدين لا يستطيع أن يصرف هذه الأموال خارج نطاق مقر أبرشيته حتى ولو كان سينفقها في موقع يتبع أبرشيته كنسيا، لكنه لا يدخل في نطاق المدينة التي تقع فيها أبرشيته. وبذلك يكون الملك قد تغاضى عن حق لم يتغاض عنه باروناته. وكذلك أقر مجلس نابلس مبدءا جديدا لم يكن معمولا به من قبل، ويدل على حجم التنازلات التي وافق عليها بولدوين الثاني إرضاءا للبطريرك. ففي القرار الثاني للمجلس جاء أن ملاك الأراضي من البارونات-وليس مستأجريها أو المنتفعين بها أو الذين يعملون فيها كأتباع للبارون-هم الذين يؤدون ضريبة العشر للكنيسة. ولكن الكنيسة بفرض العشر على السادة من الفرنج، تكون قد وصلت إلى جمع المسيحيين من غير اللاتين والمسلمين، بجم عشر ما يدفعونه لصاحب الإقطاع من اللاتين. وكان فرض العشر على اللاتين فقط من شأنه أن يمنح الكنيسة حصيلة أقل. لأن غالبية سكان الريف كانوا من المسيحيين الشرقيين والمسلمين. وبعد أن كانت الكنيسة-قبل عهد بولدوين الثاني-تجبي العشر من فلاحي الأرض التي تملكها فقط، أصبحت تجبيه بطريق غير مباشر من أقرانهم الخاضعين للسادة من اللاتين^(٣٧).

وإذا قارنا بذلك ما كان يحدث في عهد بولدوين الأول ندرك حجم التنازل الذي أقر به بولدوين الثاني للكنيسة في حقوق لم تنازل عنها سلفه أبدا. ففي الحقيقة لم يكن ملك بيت المقدس ليتدخل في تصرفات البطريرك في أية أمور كنسية، إلا إذا تعلق الأمر فقط بالدخل الكنسي، فهنا كان يتوجب على البطريرك أن يحصل على موافقة الملك حين التصرف في هذا الدخل. فعندما أراد البطريرك إبريمار Ebremar (١١٠٢-١١٠٨ م) أن يحدد رواتب لكهنة القبر المقدس في عام ١١٠٢ م، فقد حصل أولا على موافقة الملك بولدوين الأول، بل انه وثق المرسوم الذي أصدره بشأن ذلك بخاتم الملك^(٣٨). وعندما أراد البطريرك أرنولف (١١١٢-١١١٨ م) أن

يخص في عام ١١١٢م جزءاً من العشور التي يؤديها له بعض ملاك الأرض من اللاتين لإعادة بناء كنيسة جوسفات Josphat التي تقع خارج نطاق مدينة بيت المقدس من جهة الشرق ، وعندما منح نفس البطريك في عام ١١١٤م عشور بيت المقدس الى كهنة القبر المقدس، في الحالتين، كان ذلك بمشاورة الملك consilio regis، وبعد أن قدم الى الملك التماساً بذلك، وأمره الملك بتنفيذ ذلك. وحتى عهد بولدوين لم يكن من حق رجل الدين أن يتصرف في أموال العشر إلا في حدود إقليم كنيسته فقط، فقد فرض أسقف بيت لحم ضريبة العشر على كونت عسقلان في عام ١١٦٠م في عهد الملك بولدوين الثالث (١١٤٣-١١٦٣م) ولكن لم يسمح للأسقف أن ينفق عائد هذه الضريبة في مدينة الخليل التي كانت أيضاً تتبع أسقفية بيت لحم لكنها تقع خارج حدود كونتية عسقلان^(٤٠).

ومن المعروف أن الكنيسة في البداية قد واجهت متاعب كثيرة لتحمل البارونات اللاتين على الاعتراف بمبدأ العشر الكنسي^(٤١). فقد قام تنكريد أمير الجليل (١٠٩٩-١١٠١م) باستغلال كل أملاك دير جبل طابور^(٤٢) لأغراض خاصة. ولم يرد تنكريد هذه الأملاك للدير إلا برحيله إلى إنطاكية في عام ١١٠١م^(٤٣). وتم الاتفاق على أن يتسلم الدير إحدى عشرة قرّة في إقليم الجليل، وأربعة أخرى تقع شرقي نهر الأردن ولم يكن -بالطبع- من السهل أن يترك تنكريد هذه القرى للكنيسة إلا لأن قرى الجليل كانت خربة تماماً، بينما كانت قرى شرقي الأردن لا تزال بأيدي المسلمين. واحتفظ تنكريد بأربعة قرى أخرى لم يسلمها للدير، وبقيت في أيدي فرسانه، لندرة الأراضي ولحاجة فرسانه إليها. ولم يحصل الدير من هذه القرى الأربعة إلا على العشر من دخلها فقط، وكان ذلك قد تم بموافقة الملك بولدوين الأول الذي لم يؤكد هذه الاتفاقية إلا في عام ١١٠٦م^(٤٤).

وهكذا، إذا كان الملك بولدوين الأول وغيره من ملوك بيت المقدس قد فرضوا سيطرتهم على دخل الكنيسة، وكذلك فعل أتباعهم من السادة اللاتين، فلم إذن تنازل الملك بولدوين الثاني عن ذلك؟. والإجابة على هذا التساؤل تقتضي تفحص الظروف التي أحاطت باعتلاء بولدوين الثاني عرش المملكة الصليبية.

فقد مات الملك بولدوين الأول دون أن يحدد من يخلفه في حكم المملكة وانعقد مجلس المملكة، وتقرر أن يعث الفرنج الى يوستاش الثالث Eustace كونت بولونيا، وهو الأخ الثالث لكل من جودفري وبولدوين الأول، ليحضر الى الشرق ويتولى أمر المملكة الصليبية. إلا أن يوستاش قد علم وهو في ابوليا بإيطاليا، باعتلاء بولدوين دي بورج عرش المملكة، فعاد

يوستاش الى بولونيا، ولم يشأ أن يواصل رحلته الى بلاد الشام ليقاتل في سبيل إرث بعيد. وفي الحقيقة، فقد تم اختيار الملك بولدوين الثاني ملكاً بعد مناورة قام بها جولسين كورتيناى أمير الجليل، أقوى أعضاء المجلس نفوذاً، وأيده في ذلك البطريرك أرنولف، واستطاع الاثنان إقناع المجلس باختيار بولدوين الذي حضر جنازة الملك الميت في يوم الأحد ٧ أبريل من عام ١١١٨م^(٤٥). وفي يوم الأحد التالي ٧ أبريل ١١١٨م، قام البطريرك أرنولف بإعلانه ملكاً على مملكة بيت المقدس الصليبية^(٤٦). وإن كان البطريرك جيرموند قد توجه رسمياً في ٢٥ ديسمبر من عام ١١١٩م^(٤٧).

وبالنسبة لوليم الصوري، الذي روى تفاصيل غالبية هذه الأحداث، فإن الطريقة التي اعتلى بها بولدوين العرش تعتبر غير شرعية، ويرى أن جولسين قد أبرم مع بولدوين صفقة ناجحة، فقد أيدته في الحصول على تاج المملكة، في نظير أن يترك له بولدوين كونتية الرها^(٤٨). وإذا كان جولسين قد حصل على المقابل، فلماذا لا يكون البطريرك أرنولف قد سعى إلى المقابل يخصه هو، أى أن يمنح بولدوين الكنيسة مطلق الحرية في التصرف في دخلها، أو على الأقل في الجزء الأكبر منه، وهو أموال العشور الكنيسة، وبذلك تنتهي سيطرة ملوك بيت المقدس على هذه الأموال. وقد واتت الفرصة البطريرك، وكان عليه أن يستغلها. ففي عهد بولدوين الأول كان أرنولف اضعف الاثنان. ولم يشأ أن يختلف مع الملك الذي طالما تدخل في كل ما يخص دخل الكنيسة، والذي كثيراً ما اخضع لسلطوته كل بطاركة بيت المقدس السابقين. وقد واجهت أرنولف في عهد بولدوين متاعب كثيرة استمرت حتى عام ١١١٦م حتى يثبت نفسه في كرسي البطريركية^(٤٩). وكانت هناك أسباب كثيرة للهجوم عليه. وكانت أهم الاتهامات التي وجهت إليه هي الوقعة التي حاكها بين بولدوين الأول والبطريرك دايمبرت البيزى، كما تصرف أملاك الكنيسة على هواه، فقد زوج ابنة أخته إما Emma من يوستاش جارنييه Garnier Eustace ومنح الأخير مدينة أريحا مهراً، على الرغم من أن المدينة كانت من أملاك كنيسة بيت المقدس؛ إلى جانب دخل المدينة الذي قدره وليم الصوري بخمسة آلاف قطعة ذهبية. كما أتهم أرنولف بإقناع الملك بولدوين الأول بالزواج من امرأة أخرى بينما كانت زوجته على قيد الحياة. كما كان سجله الوظيفي في بطريركية بيت المقدس غير مشرف، فقد عين بطريركاً لأول مرة في عام ١٠٩٩م وعزل من منصبه بعد عدة أشهر، ثم عين مرة أخرى في عام ١١١٢م، وتم عزله في عام ١١١٥م، ولكنه عاد إلى منصبه بتوصية من البابوية، وبقي بطريركاً حتى مات في عام ١١١٨م. وكان

توليه المنصب غمما بمؤامرة يحكيها ضد البطريرك المعين، أو بتملقة للبابوية. هذا الى جانب سلوكه الشائن مع النساء^(٥٠). ولما كان تحكّم السلطة العلمانية في العشور الكنيسة أمرا بغیضا بالنسبة لأرنولف، وهو الذي يريد أن يطمس سجله الحافل بالنقائص، الذي يضعف من موقفه أمام ملك بيت المقدس، فقد أراد يظهر بمظهر مصلح كنيسة قوية، بان ينهى تحكّم الملوك في أموال الكنيسة، وقد وافته الفرصة في عهد بولدوين الثاني الذي رأى، وموقف أرنولف أقوى من موقفه، أن تحكّم الملكية في دخل الكنيسة أمر لا يتفق والظروف الراهنة. من هنا، ومن موقف كل من الرجلين، الملك بولدوين الثاني، والبطريرك أرنولف، كان الجو مهينا لعقد صفقة مفيدة لكليهما، وتم عقدها بالفعل. وقد مات أرنولف في ٢٨ أبريل ١١١٨م^(٥١) أي بعد أسبوعين من اعتلاء بولدوين الثاني عرش المملكة، واعتلى البطريرك جيرموند كرسي البطريركية، وربما تمت مناقشة أتمام الصفقة وتنفيذها معه. إلا أن الملك اضطر للذهاب الى شمال الشام لنجدة إمارة إنطاكية بعد موقعة ساحة الدم، وعاد الى بيت المقدس في ديسمبر ١١١٩م، حيث تم تتويجه رسميا كملك على يد البطريرك جيرموند وذلك في ٢٥ ديسمبر ١١١٩م. وفي الشهر التالي وبالتحديد في ٢٣ يناير ١١٢٠م قام الملك بدفع المقابل الخاص به في هذه الصفقة عندما دعا بمشاركة البطريرك الاجتماع مجلس نابلس. وبعد أن ألقى البطريرك بعظته، رد الملك بخشوع تام، وفي إعلان صريح عن توبته، العشور للكنيسة معترفا بخطيئة التحكّم في هذه العشور. لذلك كله لم يكن تدين بولدوين الثاني، ولا كثرة صلواته التي أدت إلي تصلب ركبتيه- كما يصفه وليم الصوري- هما اللذان دفعا الى التنازل عن سلطات مارسها بولدوين الأول، وإنما للحصول على رضی الكنيسة والتصالح معها في وقت كان نفس الأمر على وشك أن يتم بين البابوية والإمبراطورية، الأمر ما الذي أجهج المؤرخ المعاصر فولشر الشارترى^(٥٢).

وإذا انتقلنا إلى بقية القرارات التي تضمنها مرسوم مجلس نابلس نجد انها في مجملها تعالج التدني الأخلاقي الذي تفشى بين الصليبيين في المملكة، الأمر الذي لا يتناسب وحجم المخاطر التي تحيط بها وبسائر الإمارات الصليبية في بلاد الشام. وكانت هذه القرارات لإصلاح أحوال المملكة التي كان عليها أن تنهض بمهمة حماية الكيان الصليبي ككل إلى جانب مهمة التوسع على حساب المسلمين في بلاد الشام. ولينجح الصليبيون في كل ذلك كان لابد من الارتقاء بالمستوى الأخلاقي- وبشكل ثابت- للفرنج. ولم يكن هذا يتأبى إلا بإصدار قانون يتخذ صفة رسمية ليلتزم به الجميع. وليس كما كان يحدث من قبل من مجرد دعوة يوجهها رجال الدين والقادة الى

أتباعهم من الفرنج بالتحلي بالأخلاق السوية فيما بينهم ليؤيدهم الرب في قضيتهم، وسرعان ما ينسون فحواها بعد انتهاء كل أزمة تحيط بهم.

فمن المعروف أن الحملة الصليبية الأولى-منذ البداية-وعلى الأقل بالنسبة لمفهوم من شاركوا فيها- أنها رحلة حج إلى الأراضي المقدسة، وعمل تكفيري تغفر في مقابلة كل الذنوب^(٥٣)، وأن الحرب ضد المسلمين هي حرب مقدسة^(٥٤). واعتقد الصليبيون أن مجرد المشاركة في الجهد الصليبي من شأنه أن يغفر لهم كل شيء. فانغمسوا في كثير من الانحرافات^(٥٥). وكان الجزء الأساسي من هذه الانحرافات، التي جبلوا عليها، يتضمن الخطايا الجنسية كارتكاب فاحشة الزنا أو اللواط، إلى جانب السرقة^(٥٦). واعتاد المؤرخون اللاتين ورجال الدين المشاركون في الحملة على إرجاع كل كارثة حربية أو طبيعية تحيط بهم إلى غلو الفرنج في ارتكاب المعاصي. فمرجع فولشر الشارترى سبب وقوع الفرنج في كمين السلاجقة عند دوريليوم إلى خلاعة الفرنج^(٥٧). وعند وصول الفرنج إلى إنطاكية عربدوا في شهوة عارمة، ونسوا معنى العفة وارتكبوا خطيئة الزنا، وانتشرت الدعارة بينهم^(٥٨). فيخيرنا جيراننا دي نوجنت بقصة الراهب الذي ضبط يضاجع راهبة في المعسكر الصليبي^(٥٩). كما يخبرنا ألبيرت دكس بقصة رئيس الشماسة الذي وقع في أيدي السلاجقة خارج إنطاكية وهو يمارس الزنا مع عشيقته الفرنجية^(٦٠). ولما غضب الرب على الفرنج، اشتهت بهم الجماعة، ولما اصلحوا من سلوكهم كافأهم الرب بالاستيلاء على إنطاكية. ولما دخلوا المدينة نسوا الرب وعادوا إلى فواحشهم، فحاصرهم كربوغا^(٦١). وبعودتهم مرة أخرى إلى السلوك القوم كافأهم الرب مرة أخرى بالانتصار على كربوغا^(٦٢). واستمر هذا التناقض الأخلاقي بين الفرنج حتى استقرارهم في الشرق، وأصبح في مفهومهم أنهم يحرزون النصر في المعارك ضد المسلمين في الحياة الدنيا، ويضمنون الخلاص في الآخرة طالما تجنبوا الزلات الجنسية^(٦٣).

من هنا تضمن مرسوم مجلس نابلس بعض القرارات التي تحد من انغماس الفرنج في الرذيلة واعتداء بعضهم على شرف بعض. فالقرار الرابع يقضي بأنه إذا تخوف شخص من سوء سلوك زوجته فعليه أن يواجهه الشخص المشكوك في أنه على علاقة بها، ويحرم دخول منزله والحديث مع زوجته، وأن يكون ذلك بحضور شهود. وإذا ما اكتشف الزوج أو أحد أصدقائه أن الزوجة وعشيقتها يلتقيان في منزل الزوج أو في منزل آخر، يساق الرجل إلى الكنيسة التي تقوم بالتفريق بين الطرفين. فإذا ما طهر الرجل الآثم نفسه بالحديد المحمي يطلق سراحه بلا جناح عليه. وإذا ما عزز الزوج

موقفة واكتشف-رغم ذلك-أمرا مشينا في الحديث مع زوجته، يكون له الحق في الانفصال عنها مقابل انتهاكا للمحاذير^(٦٤).

ويقضى القرار الخامس بأنه إذا ضاجع فرنجي زوجة فرنجي آخر، واعترف بذلك، فانه ينفي خارج البلاد بأمر قضائي، وتقتل الزانية، إلا إذا صفح عنها زوجها، فيكون لزاما عليهما (السزوج والزوجة) مغادرة البلاد إلى غرب أوروبا^(٦٥). ونلاحظ أن مسألة صفح الزوج عن زوجته أو حتى التغاضي عن المر كله كانت أمرا معتادا يحدث بين الفرنج حتى بعد صدور قرارات مجلس نابلس. فقد فسرنا أسامة ابن منقذ، أكثر المؤرخين المسلمين اقترابا من طبائع الفرنج، هذه الظاهرة حين يرجع سبب تكرار حدوثها إلى افتقار الفرنج إلى الغيرة على العرض، المر الذي جبلوا عليه، ويعطينا مثلا لذلك براويته عن الفرنجي الذي عاد إلى منزله ليجد زوجته في فراشة مع فرنجي آخر يمارسان الفاحشة، فلم يتعد رد فعل الزوج من هذا كله سوى انه استفسر من الرجل عن سبب دخوله إلى منزله حتى وصوله إلى فراشة، ولامه على مضاجعة الأخير لزوجته، وأنذره بأنه لو كرر ذلك الأمر فسيخاصمه "فكان هذا نكيره ومبلغ غيرته"^(٦٦).

أما القرار السادس فيقضي بأنه إذا راودت الشكوك فرنجيا حول ارتكاب رجل دين من الفرنج الفاحشة مع زوجته، فعلى الزوج أن يمنع رجل الدين من التردد على منزله أو الحديث مع زوجته. وإذا ما اكتشف الزوج أنهما لا يزالان يلتقيان، وضبطهما بعد ذلك يرتكبان الفاحشة أو متحاورين، فليعرض الأمر في الناهية على عدالة الكنيسة، وإذا لم تنصفه، يعرض الأمر لاحقا على محكمة علمانية^(٦٧). ونلاحظ هنا أيضا أن رجال الدين اللاتين لم يكونوا بمنأى عن ارتكاب المعاصي. فإلى جانب الدين حكى لنا عنهم مؤرخو الحملة الصليبية الأولى، فان من التهم التي التصقت بكل من البطريرك أرنولف والبطريرك هرقل (١١٨٠-١١٩١م) كانت علاقتهما غير شرعية بالنساء^(٦٨).

ومن القرار السابع نعرف أن المجتمع الفرنجي لم يخل من القوادين من الرجال والنساء الذين يسهلون أمر قيام علاقات غير شرعية بين الرجال والنساء من اللاتين. وكانوا يديرون بيوت الدعارة التي انتشرت في المدن الصليبية وخاصة في مدينة عكا^(٦٩). فيقضى القرار السابع بأن يخضع للمحاكمة كل قواد (أو قوادة) يقوم بإغواء زوجة أحد الأشخاص وجعلها تمارس خطيئة الزنا. وتحاكم كذلك الزانية^(٧٠). وبالطبع تكون العقوبة هي نفس العقوبة التي أقرها القرار الخامس^(٧١).

والى جانب ارتكاب الفاحشة مع زوجات الآخرين، والاعتداء على حرمة بيت رجل آخر، واجه مجلس نابلس مشكلة الشذوذ الجنسي بين الصليبيين. فقد جاء الصليبيون الى الشرق وقد جبلوا على ارتكاب خطيئة اللواط. فيخبرنا جيبرت دي نوجنت بأن بعض صليبي الحملة الأولى فضل ممارسة اللواط مع الصبية البيزنطيين الذين وجدوهم في المواخير البيزنطية، على ممارسة الزنا مع النساء البيزنطيات^(٧٢). ولم يتخل الفرنج عن هذه العادة بعد استقرارهم في بلاد الشام. فنجد القرارات من الثامن إلى الحادي عشر تعالج هذه المشكلة. فقد قضى القرار الثامن أنه إذا ما اعترف فرنجي بالغ بأنه مارس رذيلة اللواط بكامل إرادته يحرق مع نفذ فيه فعل اللواط(٧٣). ونلاحظ هنا من نص القرار أن الشخصين كانا-معاً- مريضين بالشذوذ الجنسي، لذلك كان الإتيان بفعل اللواط بإرادة كل منهما. فكان العقاب صارماً.

وكذلك يكون العقاب صارماً بالحرق لمن يمارس هذه الخطيئة عنوة مع شخص آخر غير مريض جنسياً. فيقضى القرار التاسع بأن يحرق اللوطي الذي يمارس اللواط عنوة مع طفل قاصر أو أي شخص متقدم في السن خاصة إذا ما أطلق المعتدى عليه صيحات الاستغاثة. أما إذا ارتكب اللوطي هذه الرذيلة بغير إرادته فإنه يخضع للمحاكمة دون أن يفقد حقوقه القانونية^(٧٤). أي أنه ينظر في أمره لبحث الدوافع الخارجة عن إرادته والتي جعلته يأتي بذلك الفعل التماساً لأي عذري له حتى تخفف عقوبة الحرق. وإذا تفتتحت المحكمة بهذه الدوافع فيحاكم كغيرة من اللوطيين.

أما القرار العاشر فإنه يقضى بأن يحاكم محاكمة اللوطي من يقترف خطيئة اللواط عنوة ويخفى الأمر ثم يعود إلى ممارسته ويعترف به^(٧٥). وهنا لم يشفع اعتراف المذنب لأنه ارتكب جريمة عنوة.

بينما يقضى القرار الحادي عشر بأنه إذا تم إعلان اللوطي بالخضوع أمام المحكمة لارتكاب خطيئة اللواط، يؤتى به إلى الكنيسة ليحاكم حسب الأحكام الكنيسة. وإذا ما عاود هذا الشخص ارتكاب هذا الجرم فإنه يحاكم للمرة الثانية، ولكنه يبعد عن مملكة بيت المقدس^(٧٦). وطالما كان الحرق هو عقوبة اللوطي الذي يرتكب جريمته بإرادة من يمارس معه الرذيلة أو عنوة، فإن تكرار القيام بهذه الجريمة وتكرار محاكمته كما يقضى القرار الحادي عشر يدل على عقوبة الحرق لم تكن تعني الحرق حتى الموت. وربما كانت تقتصر على وصمة بالحديد الحمى كما كان يحدث من قبل. هذا عن الجرائم الزنا واللواط التي انتشرت في المجتمع الصليبي في مملكة بيت المقدس.

ولما كان الصليبيون مضطرين إلى تغير سياستهم تجاه المسلمين من سكان المدن الشامية التي استولوا عليها أثناء فترة غزوهم لبلاد الشام، والتي بدأت بسفك دماء مسلمي هذه المدن كما حدث عن استيلائهم على مدن إنطاكية والبارة ومعرة النعمان (١٠٩٨م/٤٩٢هـ) وجبيل (١١٠٤م/٤٩٩هـ) وبيروت (١١١٠م/٥٠٢هـ)^(٧٧)، وبدعوا بحفاظون على العنصر البشري الإسلامي لمواصلة الحياة الاقتصادية. فقد بدأ في عهد بولدوين الأول، حيث خير المسلمون بين الهجرة من مدغم التي احتلها الصليبيون، وبين البقاء تحت الحكم الصليبي لمزاولة الزراعة والصناعة لخدمة الكيان الصليبي اقتصاديا. بدأ ذلك عند استيلاء الصليبيين على مدن صيدا (١١٠١م/٤٩٥هـ) وجبله وعرقه (١١٠٨م/٥٠١هـ) وطرابلس (١١٠٩م/٥٠٢هـ) والأثارب (١١١٠م/٤٩٩هـ) وصور (١١٢٤م/٥١٨هـ)^(٧٨). وبذلك اضطر الصليبيون إلى التعايش مع المسلمين في مدن وأقاليم الشام التي خضعت للحكم الصليبي. وأيضا مع من كان يقيم فيها من المسيحيين الشرقيين من الأرمن والسوريان البيزنطيين^(٧٩).

وقد كان من الطبيعي أن يقيم الفرنج ما اعتادوا عليه من علاقات بنساء ورجال من الشرقيين، شرعية كانت أم غير شرعية. وقد بدأ ذلك أيضا منذ دخول صليبي الحملة الأولى إلى الأراضي البيزنطية، كما حدد المؤرخ جيبيرت دي نوجنت، حين روى لنا كيف أن رجال الفرنج قد سقطوا فريسة لسحر نساء بيزنطة وفضلوهم على نساء اللاتينيات، واجتمعوا بهم في المواخير البيزنطية^(٨٠). كما يخبرنا ألبرت دكس بقصة راهبة من تريف كانت ضمن أفراد حملة بطرس الناسك وصادفها الفرنج في مدينة نيقية بعد أن سلمها السلاجقة إليهم، واتهمت بأنها كانت على علاقة بأحد الأتراك، وبعد أن أعفى عنها هربت من المعسكر الصليبي لتلحق بالتركي الذي هامت به حبا^(٨١). وبذلك يكون الرجال والنساء من الفرنج على استعداد لإقامة علاقات مع الشرقيين والشرقيات سواء كانوا مسلمين أو مسيحيين. وبعد استقرار الفرنج في الشرق كان من الطبيعي أن يرتكبوا الفواحش مع نساء غير لاتينيات، بل أنهم تعدوا ذلك إلى الزواج بمسيحيات شرقيات وعربيات ارتددن عن الإسلام كما توضح لنا عبارة المؤرخ المعاصر فولشر الشارترى الشهيرة التي تعالج استقرار الفرنج في الشرق. فقد اتخذ بعض الفرنج زوجات لهم من السوريان والأرمن وحتى من العربيات اللاتسي ارتددن عن الإسلام^(٨٢). وقد أقدم الفرنج من كل الطبقات على الزواج من الشرقيات. فقد تزوج قادة اللاتين من الشرقيات وشجعوا أتباعهم

على القيام بذلك. فقد تزوج كل من الملك بولدوين الأول، والملك بولدوين الثاني، وجوسلين الأول كونت الرها من أميرات أرمينيات. كما تزوج كل من الملك بولدوين الثالث (١١٤٣-١١٦٣م) والملك عموري الأول من أميرات بيزنطيات^(٨٣).

وكان لدى الفرنج تناقض وجداني بخصوص زواج الفرنج بالمسلمين الذين بقوا على دينهم. فنجد مجلس نابلس وقد حرص على عدم ارتباط الفرنجسي أو الفرنجية بمسلمة أو بمسلم بأي شكل من الأشكال، سواء كان ذلك عن طريق علاقة شرعية أم غير شرعية بين الطرفين. وقد عاجلت قرارات مجلس نابلس من الثاني عشر وحتى السادس عشر هذه المسألة بصرامة بالغة. فإذا ثبت أن أي شخص قد نام مع امرأة مسلمة بإرادتها يعاقب الاثنان معا بأن يخصى الرجل ويجدع أنف المرأة^(٨٤). وإذا قام فرنجسي باغتصاب امرأة مسلمة تنتسب إلى فرنجسي آخر بالقوة يعاقب نفس العقاب السابق^(٨٥). كما حدد المجلس أيضا عقوبة صارمة للفرنجية التي تقيم علاقة جنسية مع رجل مسلم. فإذا جاءت امرأة فرنجية رجلا مسلما بإرادتها، فيقع عليهما معا جزاء الزناة. أما إذا أخذ المسلم المرأة الفرنجية عنوة، فلا تعد هي مذنبه، ويخصى المسلم^(٨٦). وهكذا نجد أن القرارات الخمسة الأخيرة تحرم على الفرنج، رجالا ونساء، إقامة أي علاقات جنسية مع المسلمين من الرجال والنساء. وهنا لا بد أن نضع في اعتبارنا أن المسلمين الذين تعايشوا مع التفرنج كانوا فئتين. الأولى وتضم المسلمين الذين لم يرغبوا في ترك مدتهم عند استيلاء الصليبيين عليها. وهؤلاء عاشوا في الإمارات الصليبية أحرارا، وتركزت غالبيتهم في المناطق الريفية وعملوا بالزراعة، ومنهم من عاش في المدن وامتحن حرفة من الحرف. ومنهم من أتى من المدن الشامية الداخلية للتجار في المدن التي احتلها الصليبيون. أما الفئة الثانية فتضم أسرى الحرب من المسلمين الذين اتخذهم الفرنج عبيدا للقيام بالعمل الشاق أو للعمل في منازلهم كمرييات وطباخين^(٨٨).

وإذا كان الفرنج قد أقبلوا على الزواج من مسيحيات شرقيات من الأرمن والسوريين والبيزنطيين، وتنتج عن ذلك ظهور شريحة جديدة في المجتمع الصليبي أطلق على أفرادها اسم المولدون Poulain وانتمت إلى الفرنج بحكم المولد، فإن القادة الصليبيين قد حرصوا على عدم ارتباط رعاياهم من الفرنج بالمسلمين لما قد ينتج عن هذا الارتباط من مشاكل لم تنتج عن الارتباط بالمسيحيات الشرقيات. فلم يكن من السهل مثلا الاعتماد على هؤلاء الذين يولدون نتيجة للزواج بين المسلمين والفرنج في

قتال المسلمين. كما أن مشكلة العقيدة وانتماء الابن لعقيدة أبيه عند المسلمين كانت تشكل مشكلة اكبر. ومهما يكن من أمر، فلم ترد أية إشارة في المصادر التاريخية المتعلقة بتاريخ الحروب الصليبية عن زواج مسلم أو مسلمة بفرنجي أو فرنجية. وإذا كان المؤرخ فولشر الشارترى قد اخبرنا بأن الفرنج قد اتخذوا زوجات من العربيات اللاتن ارتددن عن الإسلام، فمعنى ذلك أن الفرنج لم يقترنوا أبداً بمن تمسك بدينه من المسلمين والمسلمات. وإذا كان قانون مملكة بيت المقدس قد منح العبد غير المسيحي حريته إذا ما ارتد عن دينه^(٨٩)، فإن الزواج من عربيات مرتدات عن دينهن لم يلق القبول من القادة الفرنج على طول الخط. لأنهم في الأصل لم يتقبلوا فكرة تعميم العبيد ير المسحيين. وكان دافع الفرنج من وراء ذلك هو حاجتهم إليهم كعبيد. حتى أن بعض السادة من اللاتين كانوا يمنعون العبد المرتد عن دينه من حضور الطقوس الكنسية^(٩٠). وقد حاول البابا جريجورى التاسع في عام ١٢٣٧م أن يوفق بين مصالح السادة اللاتين وبين مصلحة العقيدة المسيحية وانتشرها، بأن أصدر مرسوماً ألغى به قانون المملكة الصليبية المؤلف، بأن سمح للعبد غير المسيحي باعتناق المسيحية دون ان تتغير صفة كعبد^(٩١). إلا ان السادة اللاتين لم يضعوا قرار البابا حيز التنفيذ. واستمرت معارضتهم لقبول العبد المرتد عن دينه - حتى بعد اعتناقه للمسيحية - كعضو في المجتمع الصليبي حتى عام ١٢٥٣، حين هددهم المنسوب البابوى الذي جاء الى الشرق لحل المشكلة بالحرمان من الكنيسة إذا لم يمثلوا لقرار البابا^(٩٢).

ومهما يكن من امر، فإن قرارات مجلس نابلس، إذا كانت قد حرمت وقوع أي لقاء جنسي بين اللاتين والمسلمين، فإن الهدف من ذلك لم يكن بسبب الاتصال بجنس آخر غير الفرنج، وغنما لتحريم الارتباط بأهل عقيدة مخالفة. فلم يكن العنصر هو المانع وإنما العقيدة. لذلك كان قانون المملكة الصليبية يعطى الحرية للفرنج في الاقتران بمسيحيين شرقيين أو حتى عرب مرتدين عن دينهم، أما الزواج بالمسلمين فكان عقابه صارماً^(٩٣).

وحتى لا يدفع أحد من المتهمين بمعاشره الآخر جنسياً، بأنه أتى بهذا الفعل عن جهل بهوية شريكة، فقد أصدر المجلس قراراً لمواجهة هذا الإدعاء بأن حرم على المسلمين من الرجال والنساء أن يرتدى أي منهما زياً فرنجياً، وإلا تحول إلى القنية^(٩٤). وتكمن المشكلة هنا في أن القرار تعلق بالمسلمين فقط. وترك الحرية للفرنج ليرتدوا ما يشاءون من ملابس. وبذلك تكون الفرصة متوفرة للفرنجي - رجل كان او امرأة - أن

يتعلل، إذا ما قام علاقة جنسية بمسلم أو مسلمة، بأنه لم يتعرف على هوية شريكة لارتداء الأخير ملابس فرنجية. وبذلك اتسم هذا القرار بالقصور، وبقيت مخالفته قائمة، خاصة أنه كان من السهل للفرنج أن يتخفوا في زي المسلمين. وكانت الظروف الجديدة، ومناخ الشرق المختلف تماما عن مناخ الغرب، خاصة فصل الصيف الحار^(٩٥). فاضطروا الى اتخاذ ما يخالف ما كان مألوفا لهم من الملابس. فارتدى الرجال منهم العباءات والكوفيات العربية. أما النساء فقد اتبعن الزي الشرقي التقليدي لنساء الشرق وخاصة عند الخروج من منازلهن حيث ارتدين الحجاب شأن النساء المسلمات، وتعطرن بنفس عطورهن، وهذا ما دفع جاك دي فترى الى توجيه لومه الشديد إلى الفرنج لتشبههم بالمسلمين واختلاط بهم واتباع عاداتهم، دون أن يضع في اعتباره عد استطاعة الفرنج تجنب ذلك^(٩٦). أما القرارات الثامن عشر والتاسع عشر، فقد عاجزا العلاقة بين الزوجين من اللاتين. فإذا تزوج شخص من زوجة شخ آخر ودخل بها دون أن يعلم بأمر زوجها، لابد أن يتفصل عنها، ويصرح له بالزواج من أخرى^(٩٧). وإذا رغب شخص في الانفصال عن زوجته ليتزوج بأخرى رغم بقاء زوجته على قيد الحياة، فعليه أن يثبت - بشهود - خيانتها له، ويعرض الأمر على رئاسة الكنيسة (٩٨). وبذلك يكون المجلس قد حرص على استقامة العلاقة الزوجية بين الفرنجي وزوجته، وشرعية هذه العلاقة، وعدم اتجاه أي منهما إلى ارتكاب الفاحشة. وكان القراران العشرون والحادي والعشرون يخصان مخالقات رجل الدين. فإذا ما أشهر أحد رجال الدين السلاح دفاعا عن نفسه فلا يعتبر مخطئا، ولكنه إذا ما استخدم جماعة مسلحة يقومون بالاعتداء على غيره، فعليه أن يسحب جماعته ويعترف بالأمر ثم يمثل أمام البطريرك، وإذا أخفى الأمر أكثر منذ ذلك فعليه أن يمثل أمام المجلس الاستشاري للملك والبطريرك^(٩٩). وإذا ما ارتد كاهن أو رجل دين نظامي، فغما أن يعود عن ذلك أو يعود إلى وطنه^(١٠٠).

أما القرارات الثلاثة الأخيرة فإنها تتصدى لجرائم السرقة. وتزخر المصادر اللاتينية التي عاجلت تاريخ الصليبيين في الشرق بروايات عن قيام الفرنج بارتكاب هذه الجريمة. فيخبرنا ريمونداجيل عن قيام كثير من الفرنج بسرقة الأطعمة الخاصة بغيرهم من الفرنج أثناء حصارهم لإنطاكية، ومعة النعمان، وبيت المقدس عندما كانت تقل الأقوات لديهم^(١٠١). كما يخبرنا فولشر الشارترى أن الصليبيين بعد استقرارهم في الشرق قد اعتادوا على سرقة المحاصيل من حقول جيرانهم من بني جلدتهم من الفرنج، إلى جانب سرقة أدوات الزراعة^(١٠٢). وحتى يجد مجلس نابلس من انتشار هذه الجريمة

فقد تقرر أنه أدين شخص بتهمة بالسرقة أو قطع الطريق وكان ضحية فعلته ثلاثة أشخاص، يحرق بوصمة في وجهه ويضرب بالسياط، وتعاد المسروقات الى أصحابها. وإذا عاد السارق أو قاطع الطريق ألي فعلته ثانية فتبتسر كل أعضاء جسده أو يقتل^(١٠٣). أما إذا كان السارق قاصرا، فيلقى القبض عليه ويعرض أمره على الملك ليقرر ما يمكن اتخاذه بشأنه من إجراءات^(١٠٤). وكذلك إذا كان السارق من البارونات، وقبض عليه متلبسا بجرمة السرقة، يرسل الى الملك ليصدر حكما بشأنه^(١٠٥).

وهكذا، كانت كل القرارات مجلس نابلس من الرابع وحتى الخامس والعشرين، بمثابة قوانين أصبحت جزءا من قوانين مملكة بيت المقدس الصليبية. ولما كانت كل المخالفات التي عاجلتها هذه القوانين، مخالقات أخلاقية، فقد كانت تنظر أمام الحاكم الكنسية. ونلاحظ أن بعض المخالفات قد أحيلت الى محكمة الملك، وهي المخالفات التي عاجلتها القرارات السادس، والعشرون، والرابع والعشرون، والخامس والعشرون. وبعد هذا الإجراء توسيعا لنطاق صلاحيات محكمة الملك^(١٠٦).

أما القرار الثاني والعشرون فيؤكد على ضرورة إثبات أي تهمة يوجهها شخص الى شخص آخر، وإلا تعرض للعقاب على اتهامه الجزافي لغيره دون تقديم دليل^(١٠٧).

وهكذا، إذا كان الفرنج ق اعتادوا على ارتكاب الفواحش والجرائم، وإذا كان رجال الدين والقادة اللاتين قد حاولوا الحد من هذا السلوك، فإن جموع الفرنج لم تكن تلتزم بالمحاذير التي يصدرها هؤلاء إلا حين صدورها، أي قبل القيام بحرب ضد المسلمين أو حين تحيط بهم مجاعة أو كارثة طبيعية كحدوث زلزال مدمر، أو بهجوم القوارض على أراضيهم فتأتى على الأخضر واليابس في الأقاليم التي احتلوا في بلاد الشام. وكانت هذه الإجراءات عادة تتضمن أعمال التوبة والتكفير مثل أداء الصلوات والصوم أو توزيع الصدقات^(١٠٨). وسرعان ما كان الصليبيون يعودون ما جلبوا عليه من التدني الأخلاقي. لذا تعتبر قرارات مجلس نابلس بمثابة أول تشريع صليبي ثابت يعالج هذه المشكلة. وإذا كانت عقوبات مجلس نابلس قاسية، فإن المقصود بها كان بالدرجة الأولى الزجر. إلا أنه كما رأينا فإن بعض القرارات كان يستعاض عنها بأحكام عقوبات أخرى في حالة التوبة. ولا تظهر القرارات المدرك السفلى الذي وصلت إليه أخلاق الفرنج فحسب، بل تشير أيضا إلى اضطراب القسانون وانعدام وحدته في المملكة الصليبية حتى انعقاد مجلس نابلس. وإذا كان هناك بعض القصور قد شاب بعض قرارات المجلس، إلى جانب ما جبل عليه الفرنج من تناقض أخلاقي لم

يقض على مخالفاتهم الدينية. وبقيت طبائع الفرنج وبقي التدنّي الأخلاقي يسود تصرفاتهم. فقد أباح المندوب البابوي أودو Odo of Chateauroux الذي وصل الى الشرق لمعالجة مشكلة العبيد غير المسيحيين المرتدين عن دينهم، في عام ١٢٥٣م، أباح لجوانفيل مؤرخ حملة ريتشارد عما انتابه من غضب لما لمسة من تدنّي في أخلاق الفرنج وأخبره بأن "لا أحد يعرف مثلي الخطايا الشائنة التي ترتكب في عكا، ولا بد سيحدث أن ينتقم الرب بغسل مدينة عكا بدماء سكانها، وحيث سيأتي أناس آخرون للعيش فيها"^(١٠٩).

وبينما كانت القرارات الثلاثة الأولى التي اتخذها المجتمعون في مجلس نابلس والتي أنهى بها الملك بمقتضاها تحكم السلطنة الزمنية في عشور الكنيسة التي دعمت موقفة الضعيف في مسألة اعتلاء العرش، فإن القرارات الباقية كلها جاءت مرتبطة أيضا بظروف الصليبيين بصفة عامة، وبظروف مملكة بيت المقدس بصفة خاصة، أي بما كان الملك بولدوين الثاني ينوي القيام به من أعمال، وما يتخذه من إجراءات. فقد كان بولدوين يسعى إلى تحسين أحوال المملكة لتمكين من حماية الكيان الصليبي بصفة عامة، وخاصة الإمارات الصليبية في شمال الشام، بعد ازدياد خطر المسلمين بعد دحرهم لجيش إنطاكية بعد ان انفض اجتماع مجلس نابلس تلبية لاستغاثة البطريرك الأنطاكي لنيل مساعدة الملك ضد هجمات إيلغازي الأرتقي عليها في مايو ١١٢٠م/صفر ٥١٤هـ.. وكان بولدوين يتوقع ذلك ومستعدا له كما يخبرنا وليم الصوري^(١١٢). وفي صيف ١٢٢١م/٥١٥هـ اضطر الملك الى مواجهة طغتكين أتابك دمشق الذي أغار على إقليم الجليل^(١١٣). ثم قام في اوائل عام ١١٢٢م/٥١٦هـ بالتوجه الى إنطاكية مرة اخرى للتصدي لإغارات بلطابن شقيق إيلغازي الأرتقي^(١١٤). وأخيرا توجه عام ١١٢٣م/٥١٧هـ^(١١٥). الى جانب ذلك فهناك ما خطط بولدوين الثاني للقيام به، ويعد اهم أعماله السابقة، وهو التوسع على حساب المسلمين بعد النهوض بمهمة حماية الإمارات الصليبية الشمالية ومملكته من الخط الإسلامي. وكان ذلك هو محاولة الاستيلاء على مدينة صور. وتم بالفعل وإن كان دون مشاركة الملك فيه لوقوعه أسيرا لدى المسلمين^(١١٦). فمن نص الاتفاقية التي وقعها البطريرك جيرموند مع البنادقة الذين ساعدوا على احتلال صور، نعرف أن بولدوين كان يعد نفسه بالفعل للقيام بذلك. فنجد البطريرك يعلن للبنادقة عن

تأكيداً "وعود الملك المذكور بولدوين وفقاً للاقتراحات المقدمة في رسائله وكتبه التي كان نفسه قد أرسلها من قبل بواسطة رساله ألي البندقية"^(١١٧). ومهما يكن من أمر، فإن ك هذه الأعمال كانت تحتاج لترتيب أمور المملكة فكانت قرارات مجلس الخطوة الأساسية لتنفيذ ذلك.

أما عن الإجراءات التي كان بولدوين ينوي اتخاذها بعد أن ينتهي من مجلس نابلس كانت قرارات هذا المجلس تعد تحسباً لتداعيات ربما تنشأ عن اتخاذ هذه الإجراءات. فقد لاحظ بولدوين الثاني قلة عدد سكان مدينة بيت المقدس التي تقل فيها المؤن، فعمل بناء على طلب البطريك على أن تزود المدينة بالمؤن بشكل أوفر، وعلى زيادة عدد سكانها، ثم على إرضاء البطريك في ذات الوقت. فأصدر في أوائل عام ١١٢١م قراراً بإعفاء سكان المدينة من اللاتين من الضرائب المفروضة على السلع التي كانوا يتاجرون فيها. كما سمح للتجار من الأرمن والسوريين والبيزنطيين وحتى المسلمين بالتروح إلى المدينة وجلب الحبوب دون فرض أية ضرائب عليهم. كما ألقى بولدوين الضرائب المفروضة على المكابيل والموازين^(١١٨). كل ذلك لينعش الحياة الاقتصادية في المدينة، ويكون في نفس الوقت قد حرص على إرضاء البطريك الذي لعبت مصلحته المالية، فضمن له بولدوين انتعاش خزائنه^(١١٩). وبذلك تكون قرارات مجلس نابلس قد ارتبطت تماماً بأحوال مملكة بيت المقدس الصليبية والصليبيين بصفة عامة، وبظروف الملك بولدوين الثاني الذي عمل في المقام الأول على شراء رضى الكنيسة.

أما عن موقف المؤرخين من مجلس نابلس وقراراته، فإن فولشر الشارترى كان من المفروض أن يرحب -مرجل دين- بهذا الحدث الذي يعتبر صلحاً بين السلطتين الزمنية والدينية في المملكة الصليبية. إلا أنه لم يذكر عنه شيئاً بالمرّة. وربما بدا له -كقسط خاص للملك- الأمر على أنه هزيمة للملك أمام البطريك^(١٢٠).

أما عن وليم الصوري الذي كرس حوليته لسرد تاريخ الصليبيين بصفة عامة ومملكة بيت المقدس بصفة خاصة، فقد أخبرنا بقصة مجلس نابلس، وكرس لها فصلاً كاملاً من كتابه، كما أخبرنا كيف اجتمع المشاركون في الاجتماع، وكيف ألقى البطريك في بداية الاجتماع عظمه التحذيرية، وكيف شعر المجتمعون بأن عليهم أن يتوبوا عن آثامهم، وكيف أصدروا خمسة وعشرين قراراً. إلا أن وليم لم يأت بإشارة واحدة عن تفاصيل هذه القرارات. وكتب أنه "يمكن لأي شخص يرغب في قراءة هذه القرارات

أن يجده بسهولة في سجلات كنائس كثيرة^(١٢١). وإذا كانت هذه العبارة تفيد بأن وليم نفسه كانت لديه نسخة، على الأقل النسخة التي كانت تخص سجلات كنيسة صور التي كان هو رئيسا لها؛ إذا كان الأمر كذلك، فلماذا لم يورد وليم نصوص هذه القرارات، مع أنه أورد لنا تفاصيل قرارات اتخذها مجالس ملوك بيت المقدس الآخرين؟ أورد نص القرارات التي أصدرها التي أصدرها مجلس الملك عموري الأول في نهاية عام ١١٦٦م حين فرض ضريبة العشر على دخل رعاياه استعدادا لحملة المرتقة على مصر في عام ١١٦٧م^(١٢٢). كما أورد وليم تفاصيل فعاليات مجلس الملكة برئاسة الملك بولدوين الرابع (١١٧٤-١١٨٥م) المنعقد في فبراير ١١٨٣م لدراسة الموقف الصليبي بعد تمكن صلاح الدين الأيوبي من تحقيق نجاحات كبيرة تهدد الكيان الصليبي^(١٢٣). ورأى المجلس أن تكاليف الدفاع المستزايدة عن المملكة تستنفذ كل مواردها، لذلك تقرر فرض ضريبة عامة يخضع لها كل سكان المملكة من رجال دين وعلمانيين. كما أورد وليم النص الكامل لقرارات ذلك المجلس^(١٢٤). وإذا كان مؤرخنا معاصرا لمجلسي عموري وبولدوين الرابع، ولم يكن معاصرا لمجلس نابلس، فإنه لم يكن معاصرا أيضا لحدث وقع اجتماع مجلس نابلس بأربعة أعوام، ويقع في عهد بولدوين الثاني نفسه، وهو توقيع اتفاقية التعاون بين مملكة بيت المقدس والبنادقة التي وقعها البطريرك جرموند نيابة عن الملك. وقد أورد وليم النص الكامل لهذه الاتفاقية، حتى أنه سجل أسماء من وقع عليها من رجال المملكة^(١٢٥). وللوقوف على حقيقة رد فعل وليم الصوري تجاه مجلس نابلس وقراراته، يجدر بنا الانتباه إلى تأثير كون وليم رجل دين، وفي نفس الوقت كونه رجل الملكية الصليبية، على كتابته التاريخية. فإذا كنا قد ذهبنا من قبل إلى أن قرارات مجلس نابلس تعد تنزلا من قبل الملك بولدوين الثاني عن سلطات مارسها سابقوه ملوك بيت المقدس للكنيسة، فإن وليم الصوري كرجل دين مناصر للحرية الكنيسة *libertas ecclesiae*، فإنه أيضا كان مؤرخا ملكيا، ومثل فولشر الشارترى، وربما اعتقد أنه من الفطنة أن يحذف من روايته عن مجلس نابلس نص القرارات التي اتخذها المجلس حتى لا يظهر الملكية في روايته وقد ضعفت أمام الكنيسة، وبذلك يكون وليم قد تجاذبه تأثير ارتباطه بالكنيسة، وتأثير ارتباطه بالملكية في آن واحد؛ وهذا ما دفعة إلى أن يعدل بينهما على مدى كتابه^(١٢٦). إلى جانب ذلك، إذا كانت محاولة الملك بولدوين الثاني استرضاء الكنيسة نظرا لضعف موقفه من مسألة اعتلائه العرش عند اختياره ملكا بمساندة جوسلين والبطريرك أرنولف-التي اعتبرها وليم نفسه وسيلة غير شرعية-قد بدأت في عهد

أرنولف، وأن تفاوضا بين الملك والبطريك قد تم بشأن هذه القرارات ثمتنا لتأييد البطريك لعملية اختيار بولدوين ملكا، وأن تنفيذها-لموت أرنولف- قد بدأ في عهد خلفه البطريك جيرموند، فإن طلب إنهاء التحكم العلماني في العصور الكنسية يعد من إنجازات أرنولف. ولما كان وليم يتخذ موقف الرفض من اعتلاء أرنولف نفسه كرسي البطريكية^(١٢٧). فإنه من السهل أن نفهم لماذا تحدث وليم عن مجلس نابلس بصفة عامة دون ذكر القضية الأساسية، وهي العلاقة بين الملك والبطريك، ومحاولة بولدوين تحسين العلاقة بين السلطتين الزمنية والدينية في المملكة، لضعف موقفة أمام البطريك. وربما كان إحجام وليم عن ذكر نصوص القرارات قد أوحى لكثير من المؤرخين الحديثين بعدم أهميتها الأمر الذي أدى إلى عدم شد انتباههم إلى مجلس نابلس.

وهكذا جاء مجلس نابلس اجتماعا شاملا ضم كل رجالات مملكة بيت المقدس الصليبية وعقد بسبب المحن التي أحاطت بها-وبالكيان الصليبي ككل. من قبل الطبيعة من جهة والمسلمين من جهة أخرى، لتحقيق أهداف معلنة، وهي إصلاح أحوال المملكة المتردية، ورفع المستوى الأخلاقي للفرنج والمحافظة على النظام استعدادا لمواجهة الخطر الإسلامي المحدق بهم. إلى جانب أهداف لم تعلن وهي إصلاح ذات البين الكنيسة والدولة. وشكلت قرارات المجلس-وإن شاب بعضها القصور-قانونا وضع ليفى باحتياجات المجتمع الفرنجي بالمملكة الصليبية. وارتبط ارتباطا وثيقا بظروفها وبظروف الملك بولدوين الثاني نفسه، وبظروف الكيان الصليبي ككل. وأهم ما تحقق من الأهداف التي سعي المجلس إلى تحقيقها هو التصالح بين الكنيسة والدولة، ونتج عن ذلك قيام التعاون بين الطرفين. وكانت درجة هذا التعاون، التي أدت إلى وضع هذه التشريعات، فألا حسنا لوحدة الفرنج في مواجهة المشاكل التي أحاطت بهم، تلك الوحدة التي لم يكن هناك أي دليل على قيامها منذ عام ١٠٩٩م. وظهرت قيمة هذا التعاون بين الدولة والكنيسة في عام ١١٢٤م. فقد تفاوض البطريك جيرموند مع البنادقة باسم الملك. ومنحهم مقابل مساعدتهم للفرنج في الاستيلاء على صور، امتيازات أكدها الملك بعد فك أسره. وتم الاستيلاء على صور. وحفظ البطريك المملكة من الخطر حتى يطلق سراح عاقلها. وفي كل ذلك تصرف البطريك

كرئيس للدولة^(١٢٨). وكان ثمن كل ذلك قد دفعة الملك مقدما حين تنازل عن حقوق وسلطات لم يتنازل عنها سلفه من قبل. وهذا ما دفع وليم الصوري، مؤرخ المملكة، ورجل المملكة الصليبية، ورجل الكنيسة في آن واحد، إلى أن يتغاضى عن تسجيل قرارات المجلس التي وقف على نصوصها حتى يحفظ للملكية وقارها دون يمس وقار الكنيسة.

بيان بالمختصرات

- BED** -Bulletin des Etudes Orientale.
- Chron Anon Syr** -Anonymous Syriac Chronicle, ed. A.S. Triton, in Journal Royal Asiatic Society (London, 1933).
- CHR** -The Catholic Historical Review.
- CS** -Crusade and Settlement papers read at the First Conference of the Society for the study of the Crusade and the Latin East and presented to R.C. Smail, ed. P.W. Edbury (Cardiff, 1985).
- JA** -Journal Asiatic.
- JEH** -Journal of Ecclesiastical History.
- Outermer** -Outermer. Studies in the History of the Crusading Kingdom of Jerusalem presented to Joshua Prawer eds. B.Z. Kedar, H.E. Mayer, and R.C. Smail (Jerusalem, 1982).
- PPTS** - Palestine Pilgrims Text Society (London, 1896- 1907).
- RHC Oc.** -Recueil des Historiens des Croisades, Historiens Occidentaux. 5 vols. Paris, 1844-95.
- RHC Lois** -RHC Lois. Les Assises de Jerusalem. 2 vols. Paris, 1841-3.
- RHC Doc Arm** -RHC Documents armeniens. 2 vole. Paris, 1869-1906.
- RRH** -Regesta Regni Hierosolymitani (1097-1291), Compiled by R. Rohricht, Insbruck, 1893, Additamentum, 1904.
- RS** -Rolls Series: Rerum Britannicarum Medi Aevi Scriptores.(London, 1858-96).
- WT** -Wiliam of Tyre. Chronicon, ed.R.B.C.Huygens, Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis, 63163 A, 2 vols. (Turnhout, 1986)

الهوامش

William of Tyre, *A History of Deeds Done beyond the sea*, 2 Vols., trans. E. Babcock and A.C. Krey (New York, 1943), vol.1, pp. 535-536. (١)

(٢) وجاء ذلك في عدة أسطر قليلة، وهناك من مر على هذا الحدث في صمت تام. ولم يتناوله بشكل أوسع إلا المؤرخ الألماني هانز ماير من خلال معالجته للقوات الثلاث الأولى التي تضمنها المرسوم الذي أصدره المجلس، ليوضح مدى تأثير الصراع بين السلطين الزمنية والدينية في غرب أوروبا حول مشكلة التنصيب على مملكة بيت المقدس الصليبية دون التعرض لأحوال المملكة الصليبية. وانظر :

H.E. Mayer, *The Concordat of Nablus*, in *JEH* 33 (1982), pp. 531-43.

WT, 563-4. (٣)

Ibid., p. 563. (٤)

Cerbanus Cerbani, *Translatio mirifici martyris Isidori a chio insula in civitatem venteam* in *RHC Oc.* 5, pp. 322-3. (٥)

J.C. Mansi, ed., *Sacrorum Consiliorum nova et amplissima Collectio* (Paris 1901-1927) xxi, p 261. (٦)

(٧) وكذلك اعتبره كل من براور وجان ريشار "برلمانا" بينما اعتبره لامونت اجتماعا للمحكمة العليا يرأسها الملك، ومجلسا كنسيا الذي كان يرأسه البطريرك. أنظر

Mayer, *op. Cit.*, p. 53; J. Praver, *Crusader Institutions* (Oxford, 1980), p. 15; J. Richard, *The Latin kingdom of Jerusalem*, Trans. J. Shirlet, 2 vols. *Europe in the Middle Ages: Selected Studies*, 2 (Amsterdam, 1979), p. 68; J.L. La Monte, *Feudal Monarchy in the Latin Kingdom of Jerusalem (1100 To 1291)* (Cambridge, 1932), p.9.

William of Tyre, vol. 1, pp. 535-536. (٨)

Ibid., vol. 1, p. 536. (٩)

Fulcher of Charters, *Gesta Francorum Iherusalem* . (١٠)

Frances Rita Rayan as *A History of the Expedition to Jerusalem*, Tennessee, 1969, p. 225; Albert d Aix, *Historia Hierosolymitana*, in *RHC Oc* 5, p. 706.

- (١١) Fulcher of Chartres, pp. 210-218-219; William of Tyre, vol. I, p. 535.
- (١٢) Fulcher of Chartres, pp. 218-219.
- (١٣) Daniel, Russian abbot, «The Pilgrimage of the Russian abbot Daniel in the Holy land», trans. C.W. Willson, in PPTS., 4. (London, 1888).
- وقد رجعنا للترجمة العربية لهذا الكتاب. أنظر :
-دانيال الراهب: رحلة الحاج الروسي دانيال الراهب في الديار المقدسة، ترجمة سعيد البشاوي وداود إسماعيل أبو هديّة، عمان ١٩٩٢م. ص ٦٨، ١٠٨. راجع أيضا :
- J. Praver, «Agricultural Conditions in the Crusader states», in *A History of the Crusades*, ed. Kenneth M. Setton, 6 vols. (Madison, 1989), 5, p. 262.
- (١٤) سعيد عبد الفتاح عاشور: الحركة الصليبية صفحة مشرقة في تاريخ الجهاد العربي في العصور الوسطى، القاهرة، ١٩٧٥م، ص ١٠٨؛ محمد محمد مرسى الشيخ: الجهاد المقدس ضد الصليبيين حتى سقوط الرها، الإسكندرية ١٩٧٤م، ص ٥٥، ٩.
- (١٥) Chron. Anon. Syr., p.86.
- (١٦) William of Tyre, vol. 1, pp. 523-4.
- (١٧) Fulcher of Chartres, pp. 225-6
- (١٨) ابن الأثير: الكامل في التاريخ، ١٢ ج، القاهرة ١٣٠١هـ، ج ١٠، ص ٢٣٠-٢٩
- (١٩) ابن الأثير: المصدر السابق، ج ١٠، ص ٢٣٥.
- (٢٠) William of Tyre, Vol. I, p. 528.
- (٢١) ابن القلاسي: ذيل تاريخ دمشق، بيروت (مطبعة الآباء اليسوعيين) ١٩٠٨م، ص ١٩٩-٢٠٠؛ ابن العلم: زبدة الحلب من تاريخ حلب، ٣ ج، تحقيق سامي الدهان، دمشق ١٩٥١م، ج ٢، ص ١٨٧-١٨٩. راجع أيضا:
- Walter the Chancellor, «Bella Antiochena, in *RHC Oc.*, Vol. 5, pp.101ff; William of Trye, vol. 1, pp. 530-1.
- (٢٢) ابن العلم: المصدر السابق، ج ٢، ص ١٩٢-١٩٦. راجع أيضا
- Walter the Chancellor, op. cit., p. 120-122.
- (٢٣) بعد موقعة ساحة الدم. اجتمع بولدوين مع نبلاء إنطاكية اللاتين وبطربرك كنيستها برنارد وتقرر أن يتولى الملك الوصاية على إنطاكية حتى وصول

- بوهيمند الثاني من العرب . وفي هذا الاجتماع تقرر أيضا أن يبعث الفرنج بطلب المساعدة من الغرب. التي نتج عنها وصول الأسطول البندقي في عام ١١٢٣م ومساعدته للفرنج في الاستيلاء على صور فلا عام ١١٢٤م. أنظر :
 Fulcher of Chartres, p. 231; CF. also J. Riley-Smith, «The Venetian Crusade of 1122-4», in *the Italian communes in the Crusading kingdom of Jerusalem* eds. G Airdi and B.Z kedar (Genoa, 1986), p. 340; J. Phillips, «*Defenders of the Holy land*» (Oxford, 1998), p. 14.
- William of Tyre, vol. 1, pp. 424-7. CF. also, Steven Runciman- (٢٤)
 an, «A History of the Crusade», 2 vols. (Cambridge, 1968),
 vol. 2, pp. 156-8.
- Ibid., vol. 2, pp. 519-21. (٢٥)
- Fulcher of Chartres, 226 . (٢٦)
- Ibid., pp. 228-9. (٢٧)
- “Le liver au roi” in *RHC Lois*, Vol. I, pp. 616-617. CF. also, (٢٨)
 kingdom P.W. Edbury, «The baronial coinage of the Latin
 of Jerusalem», in *Coinage in the Latin East*, ed. P.W.
 D.M. Metcalf. (Oxford, 1980), pp. 66-9; J. Edbury and
 Riley-Smith, «Further Thoughts on Baldwin II’s
 établissement on the Confiscation of Fiefs», in *CS*, pp.176-
 180.
- William of Tyre, Vol. I, p. 536. (٢٩)
- Mansi, xxi, C. 2, 263 (٣٠)
- Mansi, xxi, C. 1, 263 (٣١)
- Mansi, xxi, C. 2, 263. (٣٢)
- Mayer, op. cit., p. 539. (٣٣)
- H. Mayer, «*The Crusades*» (Oxford, 1972). (٣٤)
- وقد رجعنا للنسخة العربية لهذا الكتاب ، أنظر
 هانز ماير: تاريخ الصليبية، ترجمة وتعليق، عماد الدين غانم، منشورات مجمع
 الفاتح للجامعات، ليبيا ١٩٩٠م، ص ٢٥١
- Mansi, xxi, C. 1, 263 (٣٥)
- Mansi, xxi, CC. 2,3,263. (٣٦)
- Mayer, *The Concordat*, op. cit., p. 534; J. Parwer, «*The Latin
 Kindom of Jerusalem*» (London, 1972), p. 337; B.
 Hamilton, «*The Latin church in the crusader satated; the
 secular church*», (London, 1980), p. 145
- RRH, no. 40, p. 7. (٣٨)
- RRH, nos. 67,74-75 pp.15,17. (٣٩)

- RRH, no. 67, pp. 14-15, no. 74-75, pp.16-17, CF. Also, Mayer, (٤٠)
op. cit., p. 541.
- J. Richard, op. cit., p. 107. (٤١)
- يقع على مسافة ٥٢,٥ كيلو متر غربي بحيرة طبرية. أنظر: دانيال الراهب، (٤٢)
المصدر السابق، ص ١٢٠.
- RRH. no. 36, pp. 5-6. (٤٣)
- RRH, no. 51, p. 10. (٤٤)
- تحمل الوثيقة التي تتضمن نص الاتفاقية بين بوهيمند ودير القديس
سلفادور بجبل طابور تاريخ ٢٥ مارس / ٣١ أغسطس ١١٠٠م. ولما
كان الملك بولدوين لو يكن قد وصل من الرها بعد ليتسلم مقاليد
حكم مملكة بيت المقدس الصليبية إلا في ٩ نوفمبر من
نفس العام وتوج ملكاً في ١١ نوفمبر. فمن المؤكد أن
تكرر قد عقد الاتفاقية مع الدير قبل وصول بولدوين.
وأكد بولدوين الوثيقة بعد ذلك. في ٣١ أغسطس من عام ١١٠٦م.
راجع أيضاً: سعيد البشاوي: الممتلكات الكنيسة في مملكة بيت المقدس
الصليبية، الإسكندرية، ١٩٩٠م، ص ١٨٩-١٩٠.
- Fulcher of Chartres, pp. 222-3; William of Tyre, vol. 1, pp. (٤٥)
518-9; Albert d'Aix, op. cit., pp. 606-609.
- Fulcher of Charters, pp. 225; William of Tyre, vol. 1, pp.520. (٤٦)
- Fulcher of Charters, p. 232. (٤٧)
- William of Tyre, vol. 1, p. 520. (٤٨)
- ما من بطريك تولى منصبه في كنيسة بيت المقدس إلا وانتهى أمره بالعزل بعد (٤٩)
وقوع خلافات بينه وبين الملك بولدوين الأول. وكثيراً ما انتصر بولدوين.
وعن علاقة الملك بالبطاركة أنظر:
- Hamilton, «*The Latin Church*», pp. 55-58, 61-63, 67-68.
راجع أيضاً: سعيد البشاوي: الممتلكات الكنيسة، ص ١٠٧-١٢٩.
- كل النقائص التي التصقت بالبطريك أرنولف أوردها وليم الصوري وحده. (٥٠)
وقد اتخذ موقف الرفض والعداء من البطريك على طول الخط. أنظر .
- William of Tyre, vol. 1, pp. 489, 505-6. CF. Also; J.
Richard, «*The political and Ecclesiastical Organization of
the Crusader States*», in Setton, vol. 5, pp. 61, 237; P.W.
Edbury and J. Row, «*William of Tyre: Historian of the Latin
East*» (Cambridge, 1988), p. 112.
- William of Tyre, vol. 1, p. 520. (٥١)
- Fulcher of Charters, pp.237-8; William of Tyre, vol. 1, p. 522. (٥٢)

- راجع أيضاً : هايتز ماير: تاريخ الحروب الصليبية ، ص ١٢١ .
- (٥٣) هذا ما أعلنه كل من البابا أوربان الثاني، والبابا إيوجنيوس الثالث، وسار على نهجهم كل دعاة الحروب الصليبية في الغرب واصبح تعبير *reissio peccatorum* «غفران الذنوب» شائعا في خطابات هؤلاء. أنظر الترجمة الإنجليزي لهذه الخطابات في :
- Louise and J. Rilcy-Smith, (eds.) «*The Crusades: Idea and Reality*» (London, 1981), pp. 37-53,57-59.
- (٥٤) Marshal, W. Baldwin, «*Western Attitude towards Islam*», in *CHR*, vol. xxvii, n.y, p. 405.
- وعن تطور فكرة الحرب المقدسة في غرب أوروبا وارتباطها بالحروب الصليبية، راجع: قاسم عبده قاسم : الخليفة الأيديولوجية للحروب الصليبية، القاهرة، ١٩٨٣م، ص ١١ وما بعدها.
- (٥٥) J. Riley, Smith, «*What were the Crusades*» (New Jersey, 1977), pp. 54-62.
- وعن تطور مفهوم الغفران عند الصليبيين راجع البحث الشامل الذي أجراه الدكتور قاسم عبده قاسم في هذا الصدد. أنظر: قاسم عبده قاسم: ماهية الحروب الصليبية، سلسلة عالم المعرفة، منشورات المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب بالكويت، العدد ١٤٩، الكويت ١٩٩٠م، ص ٢٨-٣٤.
- (٥٦) James A. Brundage, «Prostitution, Miscegenation and sexual Purity in the First Crusade», in *CS*, p. 57-62.
- (٥٧) Fulcher of Charters, p. 85.
- (٥٨) «*Historia et gesta ducis Godfrid*», in *RHC Oc.*, Vol. 5, p. 466.
- (٥٩) Guibert de Nogent, «*Historia que dicitur Gesta Dei per Francos*», in *RHC. Oc.*, vol. 1,p. 181.
- (٦٠) Albert d'Aix, op. cit., pp. 370-371.
- (٦١) ريمونداجيل: تاريخ الفرنجة غزاة بيت المقدس، ترجمة وتعليق، حسن عطية، الاسكندرية ١٩٩٠م، ص ١٢٠؛ مجهول: أعمال الرنجة وحجاج بيت المقدس، ترجمة حسن حبشي، القاهرة، ١٩٨٥م، ص ٨١. راجع أيضاً:
- Robert Monachus, «*Historia Ecclesiastica*», ed. M. Chibnall, 6 vols. (Oxford, 1969), vol. 5, p. 98.
- (٦٢) ريموناجيل: تاريخ الفرنجة، ص ١٤٣.
- (٦٣) Albert d'Aix, op. cit.,p. 416.

- Mansi, xxi, C.4,263. (٦٤)
- Mansi, xxi, C. 5, 263. (٦٥)
- (٦٦) راجع ايضاً: أسامة ابن منقذ: كتاب الاعتبار، تحقيق فيليب حتى، الولايات المتحدة الأمريكية، برنستون ١٩٣٠، ص ١٧٤.
- Mansi, xxi, C.6, 264-264. (٦٧)
- (٦٨) كانت للبطريك هرقل علاقات غرامية مثيرة للدهشة. وخاصة مع باشيا دي ريفيري Pasque de Riveri زوجة فرنجي صاحب حانوت في نابلس، التي هام بها البطريك حبا، وجعلها تأتيه الى بيت المقدس أكثر من مرة وبقيت عنده أكثر من خمسة عشر يوماً في إحدى زياراتها له. وبعد موت زوجها استقدمها البطريك إلى بيت المقدس واشترى لها بيتاً وجعلها تقيم بالقرب منه. أنظر:
- «Etoire d'Eracles», in *RHC Oc.*, vol. P. 60. CF. Also, B. Z. Kedar, «The Patriarch Eraclius», in *Outermer*, pp. 180-183.
- (٦٩) وشاهد هذه البيوت مؤرخو الحملة الصليبية الثالثة.
- «Itinerarium Peregrinorum et gesta regis Ricardi», ed. W. Stubbs, in *RS* (London, 1865) pp. 248,283-6; Ambroise, «*The Crusade of Richard Lion-Heart*», trans. H. J. Hubert (New Yourk, 1928), pp. 233,277-278.
- Mansi, xxi, C.7,264. (٧٠)
- (٧١) أنظر ما سبق، ص ١٣.
- Guibert Nogent, op. Cit., p. 133. (٧٢)
- Mansi, xxi, C. 8, 264. (٧٣)
- Mansi, xxi, C. 9, 264. (٧٤)
- Mansi, xxi, C. 10, 264. (٧٥)
- Mansi, xxi, C. 11, 264. (٧٦)
- (٧٧) ابن القلانسي: ذيل تاريخ دمشق، ص ٢٢٠، ٢٢٤-٢٢٥، ٢٣٢-٢٢٣؛ ابن العديم: زبدة الحلب، ج٢، ص ١٤١، ١٤٢؛ ابن الأثير: الكامل، ج١٠، ص ١١٥-١٣٥، مجهول: أعمال الفرنجة، ص ١٢٠؛ ريمونداجيل: تاريخ الفرنجة، ص ١٦٩، ٢٤٧.
- (٧٨) ابن القلانسي: المصدر السابق، ص ٢٣٦-٢٣٧، ٢٧٣، ٢٤٣، ٢٦١-٢٦٢؛ ابن الأثير: المصدر السابق، ج١٠، ص ١٠١، ١٩٧-١٩٨، ٢٠٢، ٢٦٣-

٢٦٥؛ العظيمى: تاريخه، نشرة كلود كاهن (بالعربية) فى الجريدة الآسيوية.
أنظر:

Al-Azimi, «Chronique», ed., C. Cahen, in *JA*, tom. ccxxx, 1938, p. 380.

راجع أيضاً: جوزيف نسيم يوسف: معركة حطين، خلفياتها ودلالاتها،
مجلة عالم الفكر، المجلد العشرون، العدد الأول، الكويت ١٩٨٩م، ص ٢٤٥.

H. Mayer, «*Latins, Muslims and Greeks in the Latin Kingdom of Jerusalem*», in *History*, vol. 63 (1978), pp. 175-92P J. Praver, «*Social classes in the Latin Kingdom of Jerusalem: the Minorities*», in *Setton*, vol. 5, pp. 61-66.

Guibert de Nogent, op. cit., p. 133. (٨٠)

Albert d'Aix, op. cit., pp. 327-328. (٨١)

Fulcher of Charters, p. 271. (٨٢)

Albert d'Aix, op. cit., p. 361. (٨٣)

William of Tyre, vol. 1, pp. 415-16, 522; vol. 2, pp. 344-5. CF. also, Runciman, op. cit., vol. 1, pp. 208-9; vol. 2, pp. 36, 292, 377.

Mansi, xxi, C. 12, 264. CF. also, J. Brundage, op. cit., p. 60. (٨٤)

Mansi, xxi, C. 13, 264. CF. also, J. Brundage, op. cit., p. 61. (٨٥)

Mansi, xxi, C. 14, 264. (٨٦)

Mansi, xxi, C. 15, 264. CF. also, J. Brundage, op. cit., p. 60. (٨٧)

(٨٨) أسامة ابن منقذ: كتاب الاعتبار، ص ١٨٠، ابن جبیر: الرحلة، بيروت
١٩٨١م، ص ٢٤٧-٢٤٨، ٢٥١-٢٥٣، راجع أيضاً:

J. Parwer, «*Social Classes*», pp. 61 FF.

B.Z. Kedar, «*Ecclesiastical Legislation in the Kingdom of Jerusalem*» in *CS.*, p. 226. (٨٩)

B.Z. Kedar, op. cit., p. 226. (٩٠)

B.Z. Kedar, «*Crusade and Mission, European Approaches toward the Muslims*» (Princeton, 1984), pp. 76-8, 146-51, 212-15. (٩١)

B.Z. Kedar, «*Ecclesiastical legislation*», p. 226. (٩٢)

J. Brundage, «*prostitution*», p. 61. (٩٣)

Mansi, xxi, C. 16, 264. (٩٤)

Runciman, op. cit., vol. 2, 317-18 (٩٥)

- Jaques de Vitry, «*History of Jerusalem*», ed. A. Stewart, in PPTS, vol. Xi, pp. 64-65. (٩٦)
- Mansi, xxi, C.18,264. (٩٧)
- Mansi, xxi, C. 19,264-265. (٩٨)
- Mansi, xxi, C. 20,21,265. (٩٩)
- ريمونداجيل : تاريخ الفرنجة ، ص ٩٠-٩١ ، ١٦٦ ، ٢٣٧-٢٣٨ . (١٠٠)
- Fulcher of Charters, p. 219 (١٠١)
- Mansi, xxi, C. 23, 266. (١٠٢)
- Mansi, xxim C. 24,266. (١٠٣)
- Mansi, xxi, C. 25, 266. (١٠٤)
- ماير: تاريخ الحروب الصليبية، ص ١٢١. (١٠٥)
- Mansi, xxi, C. 22, 265. (١٠٦)
- مجهول: أعمال الفرنجة، ص ٩٢؛ ريمونداجيل: تاريخ الفرنجة، ص ١٠٦، ١٤٣؛ راجع أيضاً: (١٠٧)
- Orderic Vitalis, «*Historia*», vol. 5, pp. 105,164-8,178. Guibert of Nogent, «*Gesta Dei*», p. 205. (١٠٨)
- جوانفيل: القديس لويس، حياته وحمالاته على مصر والشام، ترجمة حسن حبشي، القاهرة ١٩٦٨م، ص ٢٦٦. (١٠٩)
- Fulcher of Chartres, pp. 232-3, William of Tyre, vol.1, pp. 536-7; (١٠٩)
- ابن العديم: زبدة الحلب، ج٢، ١٩٥-١٩٦؛ ابن القلانسي: ذيل تاريخ دمشق، ٢٠٢. (١١٠)
- Fulcher of Chartres, pp. 234-5, William of Tyre, vol. 1, pp. 538-9. (١١٠)
- Walter the Chancellor, «*Bella Antiochina*», pp.131-2; Fulcher of Chartres, pp. 235-7. (١١١)
- ابن القلانسي: ذيل تاريخ دمشق، ص ٢٠٩. راجع أيضاً: (١١٢)
- Fulcher of Chartres, p. 240; Mathew of Edessa, «*Chronicle*», in *RHC Doc Arm*, vo. 1, pp. 132-133. (١١٣)
- وقع بولدوين أسيراً لدى ملك ابن شقيق إيلغازي الأرتقي في ١٨ أبريل ١١٢٣م/١٩ صفر ٥١٩ هـ. أنظر: ابن القلانسي: ذيل تاريخ دمشق، ص ٢٠٩. راجع أيضاً

Fulcher of Chartres, p. 240; William of Tyre, vol. 1, pp. 540-1; Mathew of Edessa, p. 132- 133.

William of Tyre, vol. 1, pp. 553,556 (١١٤)

Fulcher of Charters, p. 232, William of Tyre, vol. 1, pp. 537- 8. (١١٥)

(١١٦) بعد استيلاء الصليبين على مدينة بيت المقدس بفترة وجيزة، منح جودفري

حاكم مملكة بيت المقدس الصليبية، منح كنيسة القيامة إحدى وعشرين قرية

في حدود المدينة إلى جانب جميع مخازن بيت المقدس عدا ثلاثة مخازن، اثنان منها

للضيافة، والثالث للدير البندكتي المعروف باسم القديسة مريم St. Maria

Latina . وقد قدمت هذه المنحة للكنيسة أثناء تولى أرنولف مالكورون

بطريركية بيت المقدس عام ١٠٩٩م/١٩٢ هـ، قبل عزلة من منصبه بعد عدة

أشهر. أنظر: سعيد البيشاوي الممتلكات الكنسية، ص ١٤٢.

Mayer, op. cit., 541. (١١٧)

William of Tyre, vol. 1, p. 536. (١١٨)

Ibid., vol. 2, pp. 313 ff. (١١٩)

وكانت هذه الحملة الثالثة التي يحاول بها عموري الاستيلاء على مصر قبل أن

تسقط في ايدي نور الدين محمود. وكانت في يناير ١١٦٧م/ربيع ثان ٥٦٢ هـ.

عن أحداث هذه الحملة وظروفها. أنظر: ابن الأثير: الكامل في

التاريخ، ج١١، ص ١٤٥-١٤٧؛ ابو شامة: كتاب الروضتين في اخبار

الدولتين النورية والصلاحية، جزآن في مجلد واحد، القاهرة ١٢٨٧-١٢٨٨

هـ، ج١، ص ١٤٢-١٤٧؛ ابن واصل: مفرج الكروب في أخبار بني

أيوب، ج٣، تحقيق جمال الدين الشيبان، القاهرة، ١٩٦٠م، ص ١٤٨-

١٥٢.

(١٢٠) كان صلاح الدين قد حقق نجاحات كبيرة في إقليم الجزيرة، حيث أخضع

لسلطته مدن الرها و لرقه وسروج ونصيبين وسنجار تمهيدا لإخضاع الزنكيين

في حلب والموصل حتى يتفرغ للصليبيين تمام بعد أن يحيط بأملاكهم من كل

جانب، وفتح صلاح الدين حلب ليكمل حصاره لهم وذلك في
١١٨٢م/٥٧٩ هـ. أنظر ، ابن العديم زبدة الحلب ، ج ٢ ، ص ٦٢-٦٣؛

مؤرخ مجهول: البستان الجامع تواريخ الزمان نشره كلود كاهن: C.
Cahen, "Un chronique Syrien de VI^e siecle" in *BEO*, vol. 8, p.
144.

William of Tyre, vol. 2, pp. 486-489. (١٢١)

راجع أيضا: حسين عطية: عشر صلاح الدين وأصوله التاريخية في غرب
أوروبا ومملكة بيت المقدس الصليبية، مجلة المؤرخ المصري، يصدرها قسم
التاريخ-جامعة القاهرة-العدد السادس ١٩٨٩، ص ١٢٣ وما بعدها.

William of Tyre, vol. 1, pp. 525-6. (١٢٢)

Edbury and J. Row, "*William of Tyre*", pp. 105-6. (١٢٣)

Mayer, op. cit., p. 542. (١٢٤)

Hamilton, "The Latin Church", p. 65. (١٢٥)